

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan weźmie nieco z krwi ofiary zagrzesznej i nałoży ją na odrzwia przybytku, na cztery narożniki podstawy ołtarza i na odrzwia* bramy dziedzińca wewnętrznego. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan weźmie nieco z krwi ofiary zagrzesznej i pomaże nią odrzwia przybytku, cztery narożniki podstawy ołtarza oraz odrzwia bramy dziedzińca wewnętrznego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kapłan weźmie nieco krwi z ofiary za grzech i pomaże odrzwia domu, cztery narożniki podstawy tego ołtarza i odrzwia bramy dziedzińca wewnętrznego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Weźmie też kapłan ze krwi ofiary za grzech, i pomaże podwoje domu, i cztery węgly onego przepasania na ołtarzu, i podwoje bramy sieni wewnętrznej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A weźmie kapłan ze krwi, która będzie za grzech, i włoży na podwoje domu i na cztery węgly kraju ołtarza, i na podwoje bramy i sieni wewnętrznej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan zaś weźmie z krwi ofiary przebłagalnej i pokropi nią w kierunku drzwi świątyni, ku czterem rogom podstawy ołtarza, ku drzwiom bramy wewnętrznego dziedzińca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan weźmie trochę krwi ofiary zagrzesznej i pokropi nią podwoje świątyni i cztery narożniki obramowania ołtarza i podwoje bramy dziedzińca wewnętrznego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan weźmie trochę krwi ofiary przebłagalnej za grzech i pokropi odrzwia świątyni, cztery narożniki obramowania ołtarza i odrzwia bramy dziedzińca wewnętrznego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan weźmie nieco z krwi ofiary przebłagalnej i namaści nią odrzwia świątyni, cztery narożniki obramowania ołtarza i odrzwia bramy dziedzińca wewnętrznego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan weźmie nieco krwi z ofiary przebłagalnej za grzech i wyleje ją na odrzwia Świątyni, na cztery narożniki podstawy ołtarza i na odrzwia bramy dziedzińca wewnętrznego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священник візьме з крові надолуження і дасть на одвірки дому і на чотири кути осідку милосердя і на жертівник і на одвірки брами внутрішнього двору.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kapłan weźmie nieco krwi ofiary zagrzesznej i nałoży na odrzwia Przybytku, na cztery węgly ofiarnicy przedsienia oraz na odrzwia bramy wewnętrznego dziedzińca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kapłan weźmie nieco krwi daru ofiarnego za grzech i posmaruje nią węgar Domu oraz cztery narożniki gzymsu okalającego ołtarz, jak również węgar bramy dziedzińca wewnętrznego.

¹⁾ W hbr. lp.